Kwj gv kvnv`vZ (ce©1)

(evsj v)

الشهادتان

[اللغة البنغالية]

tj LK : mvbvDj vn bwRi Avng`

ترجمة: ثناؤ الله نذير

m¤úv`bv: Avãj va knx` Avãj ingvb

مراجعة: عبد الله شهيد عبد الرحمن

Bmj vg c Pvi eÿ‡iv, ivel qvn, wi qv` المكتب التعاوني للدعوة وتوعية الجاليات بالربوة الرياض

1429 - 2008

islamhouse.com

Kwj gv kvnv`vZ (ce©1)

Bmj v‡gi †Mvov cËb n‡q‡Q wki‡Ki Kj¼ I †cŠËwj KZvi †bvsovgx gyß LwwU, wb‡fRŋ ZvIwn` Z_v GKZev‡`i Dci| hvi iƒcKvi محمدرسول الله الاإله إلا الله الله الله إلا الله Gi kvnv`vZ ev mv¶¨cÖvb|

אין Gi kvnv`v‡Zi D‡Ïk": webq-bgª fv‡e wb‡R‡K Avj wai mgx‡c m‡c †`qv, Zvi ek"Zv †g‡b †bqv| wZwb GK Zvi †Kvb kixK †bB, GUv †NvI Yv †`qv|

תבה Gi kvn`v‡Zi D‡Ïk": wb‡R‡K m‡c †`qvi c×wZ I Gev`‡Zi wek` eY®v gynv¤§` mv. Gi wbKU n‡Z MồnY Kiv| Dfq kvnv`v‡Zi †gŠwLK D"PviY Bmj vg MônY I Bmj vg‡K Avwj ½b Kivi ewntcŘvk|

wKqvg‡Zi w`b `BwU cOkie DËi bv †`qv ch®-†Kvb Av`g mšvb ^kq Ae vb Z`vM Ki‡Z cvi‡e bv | cOg coke: †Zvgiv Kvi Gev`Z Ki‡Z?

wØZxq ckæ imj mv.tK wK RvI qve w`tqQ?

c<u>Ög</u> c**Ö**kkie DËi : Bjg Z_v Avjwni cwiPqjvf, ‡gŠwLK ¯ƙKwZ cÖvb Ges Avg‡ji gva¨‡g צוְנָּעַוָּע شׁ Gi ev¯evqb|

wØZxq cÞkoe DËi: Bj g Z_v i mj mv. Gi cwi Pq j vf, †gŠwLK ¯x̂KwZ cÖ vb Ges AvbMtZ¨i gva¨tg Gi ev¯evqb |

עווג וער ווא Gi mv¶" c³ v‡bi Zvrch®.

mste`bkxj, Zvrch@Y@G mv¶" cÖvtbi A_@nj: ÔmwZ"Kvivt_@Avj wa Qvov tKD Gev`tZi Dchy³bq| thtnZzGKgvÎ Avj wa ZvAvj v myóKZP, AwacwZ, wiwhK`vZv, Kj"vY mvabKvix, ¶wZmvabKvix I cwiPvj bvKvix, tmtnZzAvj wa ZvAvj vi cồc" ev>`v ¬x̂q wbte`b, Avkv, fq, gneŸZ, gxgvsmv, fimv Ges mq¬-KgRvtÛi e"vcvti GKqvÎ Zvi kiYvcbœnte, Ab" Kvtiv bq|

kvnv`v‡Zi gj wfwË:

kvnv`vZ ev אווף וְצוּוּשׁ Gi mv¶" gj `βאט wfwËi Dci wbfPkxj —

- 1. c**@**"vL"vb|
- 2. îKwZ cü vb |

אַן : cl͡Z vL vb | A_m Gev tZi Dchy th tKvtbv Dcvtm Aw Ztk cl͡Z vL vb Kiv, GKgvl Avj wa ZvAvj v e ZxZ |

ּ וְצְּוֹשׁ : ¯װְּKאוּZ cövb | GKgvl Avj אים: ¯װְKאוּZ cövb | GKgvl Avj אים: ¯װְKאוּZ cövb | Gkgvl Avj אים: ¬װְלּאוּצֹ

אווף ועווי Gi kZmgn :

Avtj wPZ Kvtj gvtq ZvI wn` RvbwtZ cijetki Pwe ^ffc, Rvnvbwg ZvtZ gwj³i Xvj ^ffc| Gikv`nt"Q-

من مات وهو يعلم أن لاإله إلا الله دخل الجنة.

Ŵth אוְנְהּוְעוּה (A_M Avj wan Ovov tKv‡bv gve² tbB) Gi A_°Zvrc‡h® Ávb wb‡q gZÿ eiY Kij tm RvbnŧZ c≬ek Ki‡e∣Ѿ im; mv. Avtiv etj b-

إن الله حرم على النار من قال لاإله إلا الله يبتغي بذلك وجه الله.

00Aek"B Avj wa ZvAvj v H e"w³i Dci Rvnvborg nvivg K‡i w`‡q‡Qb, †h Avj wa ZvAvj vi mšnó AR¶bi R‡b עוְבּעְצוֹהׁ Kwnj gwuU cvV K‡i‡Q|00

Avd‡mvm! AtbK gvbyl Kvtj gvtq kvnv`vZ ï aygytL D"PviY Kti cigvbt>` wbwðš-etm AvtQ, A_P Gi kZ©Gi `vex ev¯evqb th KZ Acwinvh©Zv GtKevti tegvjyg fytj AvtQ| I nve Betb gybweŸn in.tK ckæKi ntqvQj,

أليس لاإله إلا الله مفتاح الجنة؟ قال: بلى، ولكن ما من مفتاح إلا وله أسنان، فإن جئت بمفتاح له أسنان فتح لك، وإلا لن يفتح لك.

אי צוְנְרּוּנְא אּ Rvbntzi Pwe bq? wZwb DËi w`tjb- Aek¨B| Zte cÕZwU Pwei wKšʻ`uZ _vtK| hw`Zwg`vvZ AvtQ Ggb Pwe wbtq Avm, tZvgvtK`iRv Lţj t`qv nte| Ab¨_vq`iRv Lţj t`qv nte bv| KtZK cÕAvgq Ijvgvtq tKivg wbtgoe cswZi gva¨tg צוְנּרּוְעוֹה Gi kZ©ţtjv GKwÎZ Kti eY®v Kti w`tqtQb|

علم يقين وإخلاص وصدقك محبة وانقياد والقبول لها. وزيد ثامنها الكفران منك بما سوى الإله من الأوثان قد ألها.

- 1.Bj g|
- 2. p wek/m/
- 3.BLj vQ|
- 4.mZZv Avšwi KZv
- 5.fvj evmv
- 6.AvZmgc♥
- 7. لاإله إلا الله 1K g‡b cä‡Y MäŋY Kiv
- 8. Avjvai wecixtZ Dcvm mKj gwZ°cZ vL vb Kiv

AvUwU gj wfwËi Dci mvgvb AvtjvKcvZ:

1. GB Kvtj gvi A_, Avte b I `vex m¤ú¶K Ávb AR® Kiv, AÁZv cwinvi Kiv:

ev>`v‡K Aek"B Rvb‡Z n‡e איַנ (cÕZ"vL"vb I MồnY) A¯ớKwZ I ¯ớKwZ `ßwU wel‡qi mgšq́| GB Kwyj gvi `wwe n‡"Q- Avj waa Qvov †h †Kvb wRwb‡mi Gev`‡Zi Dchy³ Zv cÕZ"vL"vb Kiv Ges GKgvÎ Avj waa Zvqvj vi Rb" ¯ớKwZ cÕ vb Kiv| Gikv` n‡"Q-

0tR‡b ivLb, Avj wa ZvAvj v e ZxZ †Kvb Dcvm ‡bB| ¶gv c0_0v Ki"b Avcbvi 1"wUi R‡b 01 im $\frac{1}{2}$ mv. e‡j ‡Qb-

من مات وهو يعلم أن لا إله إلا الله دخل الجنة.

Ôth e"w³ און בען אוי Gi Zvrch©l A_©Rvbve oq gviv tMj, tm Rvbo≰Z c≬ek Ki‡e|Ô

2. GB Kvtj gvi Dci `p wekl/m ivLv, mskq-mt>`n cwi Z"vM Kiv:

Gi A_©l Zvrch∮K `p fvte wekl/m Kivi gvtb, Gi e vcvti †Kvtbv aitbi mskq, mt›`n ev wKsKZ® wegpZvi weUgvl kswgkb _vKtZ cvite bv| Gikv` nt″Q-

إِنَّمَا المُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آَمَنُوا بِاللهِ وَرَسُولِهِ ثُمَّ لَمَ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي سَبِيلِ اللهِ أُولَئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿ 15﴾. (سورة الحجرات:15)

يا أبا هريرة اذهب بنعلي هاتين- وأعطاه نعليه- فمن لقيت من وراء هذاالحائط يشهد أن لا إله إلا الله مستيقنا بها قلبه

فبشره بالجنة.

Ô†n Ave-ûivqiv! Znug Avgvi G `ÕnU R‡Zv nb‡q hvI - Zv‡K R‡Zv `ÕnU cÖ vb Ki‡j b- G † `qv‡j i I cv‡k Aš‡ii Aš-j n‡Z `p wekļm nb‡q אוַני וויה Gi mv¶" cÖ vbKvix hvi mv‡_B Znug mv¶vZ Ki‡e Zv‡K RvbnŧZi mymsev` `vI |Õ

3. GB Kvtj gvi Avte`b I `vex ~ZtùZ9MbY Kiv, cZvLvb bv Kiv:

Ašį I A½-cŽZt½i gva tg GB Kvtj gvi Avte`b m m úYPftc Mbn Y Kiv| th e m³ GB Kvtj gvi Avte`btk cŽ vL vb Kite, Avšnik fvte tgtb bv nbte tm Kvtdi| mvavi YZ cŽ vL vb Kiv ntq _vtk AnsKvi, neti nazv, nnsmv, evc-`v`vi AÜvbjki Y BZ wv` Kvity| thgb cneî Ki Avtbi fvl vq AnsKvi ekZ און עון Gi A_9 Zvrch k cŽ vL vb Kvi x Kvtdit`i J×Z ckvk m m útk ntqtQ Gi kv` nt O-

00Zv‡`i hLb ej v nZ Avj wa e"ZxZ †Kvb Dcvm" †bB, ZLb Zvi v J×Z" c0 k0 KiZ Ges ej Z, Avgi v wK GK Db\" Kwei K_vq Avgv‡`i Dcvm"‡`i cwiZ"vM Kie?00

AZXZ D¤\$\fizi wfZi hviv GB Kvtj gvi Avnevb cl\frac{\textit{Z}} vL\vb Ktit\q, Av\vec{\textit{w}} K fvte M\vec{\textit{h}}\text{Y} KitZ A^\circ \text{X} wZ Rw\vec{\text{R}}\text{Z} i t_t t t bqv cl\vec{\text{Z}}\text{tkva wPî cweî Kyi Avtb Ztj aiv ntqtQ | Gi kv\circ nt^\vec{v}\circ - \delta \text{2} \delta \delta \delta \text{L} \delta \

4. GB Kvtj gvi cNZ m¤úY®AvbMZ" cKvk Kiv, cwi Z"3 Kti bv ivLv:

ewn K A½-c½½, Avf šwiY gbbkxj Zvi gva ‡g Rxe‡bi cůZvU †¶‡Î GB Kwj gvi A_ $^{\circ}$ Av‡e b I Zvrch‡K m $^{\circ}$ K t †g‡b †bqv| hvi m $^{\circ}$ Zv cůgwYZ n‡e, Avj $^{\circ}$ Av4y vi Av‡ k ev $^{\circ}$ evqb, Zvi c $^{\circ}$ Co bxq e $^{-\prime}$,‡j v MbY, Ac $^{\circ}$ Co bxq e $^{-\prime}$,‡j v e $^{\circ}$ Co Ges Zvi †Mv $^{\circ}$ P i ivMws $^{\circ}$ Z welq-e $^{-\prime}$,‡j v cwinvi Kivi gva ‡g| Gikv n $^{\circ}$ Co

Ôth e^-w^3 mrKg $^\circ$ civqb ntq Avj whi wbKU AvZmagc $^\circ$ b Kti, tm `pfvte aviY Kti GK gReyZnvZj | hveZxq KvtRi cwiYvg Avj whi BLwZqvti | th e^-w^3 Kzdix Kti, Zvi Kzdix thb AvcbvtK wK $^\circ$ bv Kti | $^\circ$ 5 Ab $^-$ 1 Gikv` nt $^\circ$ 0-

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُونَ حَتَّى يَحُكِّمُوكَ فِيمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوا فِي أَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوا تَسْلِيمًا ﴿65﴾. (سورة النساء:65)

 \hat{O} AZGe †Zvgvi cvj bKZM kc_! Zviv KL‡bv Cgvb`vi n‡Z cvi‡e bv, hZ¶Y bv Zv‡`i g‡a¨ mó weev‡`i e¨vcv‡i †Zvgv‡K wePviK e‡j ‡g‡b bv ‡bq, Zrci Zwg †h wePvi Ki‡e Zv wØavnxb Aš‡i MồnY bv K‡i $|\hat{O}^{6}$ im $_{\hat{I}}$ mv. e‡j ‡Qb-

ÎtZvgvt`i tKD gyygb etj MY" nte bv hZ¶Y ch®-Avgvi AvbxZ weavtbi cůZ Zvi cëyvË AvbyMZ" cíKvk bv Kite∣Ő

5. GB Kvţi qvi e vcvţi wbţi U mZZv cÖ Rb Kiv, wq v I KcUZv cwi nvi Kiv:

ew`vi Aš‡i mß Awfeïw³i mvţ_ gţLi D"PviţYi GZUKzmgš¢ _vKţZ nţe, hvi Øviv Zvi Ae¯v gţbwdK Z_v KcUţ`i Ae¯v nţZ m¤ú¥°c_K nţq hvq- hviv wg_"v I †avKvi Avk¢ wbţq gţL Ggb me K_v D"PviY Kţi hv Zvţ`i Aš‡i we`"gvb _vţK bv| Gikv` nţ"0-

ÔAvi gvbţli gţa wKQyţjvK Ggb iţqtQ hviv eţj, Avgiv Avj wa l ciKvţji cÕZ Cgvb GţbwQ A_P Zviv Avţ`Š Cgvb`vi bq | Zviv Avj wa Ges Cgvb`viMY‡K tavwKv t`q | A_P Gi Øviv wbţRţ`iţK Qvov Ab KvDţK tavwKv t`q bv | A_P Zviv Zv Abyfe KiţZ cvţi bv | Zvţ`i AšKiY e waMð-Avi Avj wa Zvţ`i e wa Avţiv evwoţq w`ţqtQb | e Zt Zvţ`i Rb wba@niZ iţqtQ fqven Avhve, Zvţ`i wg_vPvţii`i"b | 07

imj mv. etj ‡Qb:

ما من أحد يشهد ألا إله إلا الله صدقا من قلبه إلا حرمه الله على النار.

Ôth e¨w³ AvšwiK fvte עוְבּיוּנְעוֹה Gi mv¶¨ cÕvb Kite Zvi Dci Avj wa ZvAwj v Rvnvboog nvivg Kti w`teb∣Õ

6. GB Kvţ j qvi cůZ LvwU gneŸZ ců k® Kiv, weţØI †cvIY bv Kiv:

GB Kwj gv I Zvi Avte`tbi cĎZ AMva fvj evmv I gneŸZ ivLv A_@ GB Kvtj gv Abyhvqx Avgj co` Kiv, hviv Gi Dci Avgj Kti Ges Gi cĎZ Avnevb Kti Zvt` i gneŸZ Kiv hviv GB Kvtj gvtK Aco` Kti Gi mvt_ cĎZvi Yv ev wg_"vtivc Kti, Gi t_tK côců Rb Kti I Gi cĐvi cĎnvi tK evavMŪ- Kti, Zvt` i tK Aco` I cĎZnZ Kiv | GB Kvtj gvi cĎZ gneŸtZi cgvY t` qvi Rb Avtiv cĎqvRb- Avj m ZvAvj vi Avt` kKZ I co` bxq wRwbm tj v ev evqb Kiv, hw` I Zv cĎyĒi wecixZ nq Acict¶ Avj m ZvAvj vi wbtlaKZ I Aco` bxq wRwbm tj vi cĎZ wetØI tcvIY Kiv, Zv ntZ `ti _vKv, hw` I Zvi cĎZ Ašt avweZ nq Avj m ev` vt` i mvt_ m¤úR vcb Kiv | Avj m kl̂ t` i mvt_ m¤úRt"O` Kiv | imtj i AbyKiY Kiv | Zvi w` K wbt` Rbvi AbymiY Kiv | Zvi AvbxZ weavbtK Kej Kiv | G Qvov gneŸZ ï ayGKwJ `vex hvi tKvb ev eZv tbB | Gikv` nt"O-

0Avi †Kvb †j vK Ggb i‡q‡Q hviv Ab~vb~‡K Avj wai mgK¶ mve~-K‡i Ges G‡`i c0Z Ggb fvj evmv †cvl Y K‡i, †hgb Avj wai c0Z fvj evmv n‡q _v‡K| wKš' hviv Avj wai c0Z Cgvb`vi Zv‡`i fvj evmv l‡`i Zij bvq e0 Y †ekx0

A_M Kvtj gvtq ZvI wn` Zvt`i Aš‡i I ü`tq ¯vqxifc wbtqtQ| Zvt`i Aš‡ I ü`q G Kvtj gv cwi cY $^{\circ}$ Kti w`tqtQ, weavq Ab $^{\circ}$ †Kvtbv wRwbtmi Rb $^{\circ}$ Zvt`i Aš † Db $^{\circ}$ nq bv| Zvt`i Aš † hZ gne $^{\circ}$ Z-wetØI t`Lv hvq me GB Kvtj gvi Ab $^{\circ}$ KitY Drmwwi Z nq|

7. GB Kv‡j gvi cůZ c¥°GLj vm cÖ k® Kiv, ‡j ŠwKKZv, myL¨vwZ I Aswk` wi Z¡cwi nvi Kiv:

 mg^--Gev tZ GKgvÎ Avj wi cůZ wbweó wP‡Ë g‡bwwb‡ekb Kiv| †QvU eo mg^- -wkiK n‡Z wbq $^\circ$ Z cwi $^\circ$ ivLv| Gikv $^\circ$ n‡ $^\circ$ 0-

0Zv‡`i‡K G Qvov †Kvb wb‡`R Kiv nqwb †h, Zviv LvwU g‡b GKwbó fv‡e Avj wa ZvAvjvi Gev`Z Ki‡e, bvgvh Kv‡qg Ki‡e Ges hvKvZ †`‡e| GUvB mwVK ag00 imj mv. e‡j‡Qb-

ÔAvj wa ZvAvj v H e¨w³i Dci Rvnvboog nvivg K‡i w`‡q‡Qb †h, Avj wa ZvAvj vi mšovó AR∯bi Rb¨ אווָג עָּוע e‡j ‡Q | Õ

وعن أبي هريرة - رضي الله عنه - أنه قال: قلت يارسول الله من أسعد الناس لشفاعتك يوم القيامة؟ فقال: لقد ظننت يا أباهريرة أن لايسألني عن هذا أحد أول منك لما رأيت من حرصك على الحديث. أسعد الناس بشفاعتي يوم القيامة من قال لاإله إلا الله خالصا من قبل نفسه.

¹ mɨv : gynv¤§ -19

² mɨv : Ävj ûhi vZ-15

³ mvddvZ:35-36

⁴ mɨv : Avh hyLiyd- 23-25

⁵ mɨv : j Kgvb-22-23

⁶ mɨv : wbmv- 64

⁷ mɨv : Avj evKyiv-8-10 8 mɨv : Avj evKyiv-165

⁹ mɨv : Avj ewg bvn-5

¹⁰